

BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

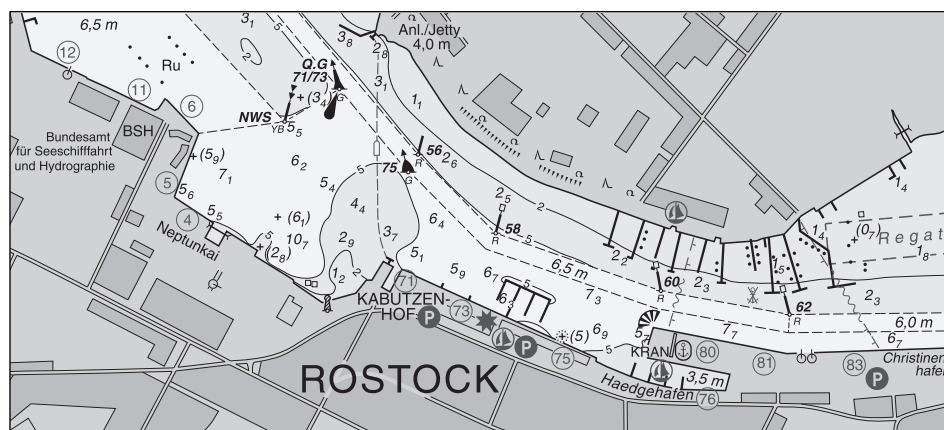
Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt

Official Maritime Publication

4. August 2017 · 148. Jahrgang

4 August 2017 · Volume 148



NfS 31/2017

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/operator)
-7 69 (Nautischer Informationsdienst/
Navigational Information Service)
E-Mail/E-mail nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2017
www.bsh.de
ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per year € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2015 bis zum Heft 30/2017
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2015 to issue 30/2017

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts

(16) 35	(16) 40	(21) 103	(21) 1310	(21) 1360	(21) 1610
(16) 37	(21) 50	(21) 1220	(21) 1320	(21) 1370	

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

2011	VTS Guide Germany 2016
20061	Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2016

Teil 3 – Berichtigungen und Informationen zum Katalog/Part 3 – Corrections and information to catalogue

2452	Katalog Seekarten und Bücher 2017
------	-----------------------------------

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –
 Karten/Charts: –

Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications

- DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. NfS-Jahrgang 148 Ausgabetermine 2017/DE. BSH. Navigational Information Service. NfS-Volume 148 issue dates 2017

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Austauschseiten zum Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil/DE. BSH. Replacement pages to Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 4. August 2017

P and T Corrections in force
dated 4 August 2017

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2015 bis zum Heft 30/2017

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2015 to issue 30/2017

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2017: 04	T (16) 1641	2016: 34–35
T (16) 30	2016: 09, 23		2017: 22
T (16) 31	2015: 36	T (16) 1671	2015: 20
	2016: 01	T (16) 1672	2017: 16
	2017: 20	T (21) 6	2017: 05, 11
T (16) 32	2016: 09, 26	T (21) 7	2016: 04
T (16) 33	2016: 09, 26	T (21) 42	2017: 25
T (16) 34	2016: 27	T (21) 44	2015: 23
T (16) 43	2015: 36	T (21) 46	2017: 25
	2017: 20	P (21) 50	2016: 38
T (16) 54	2016: 32–33		2017: 05
T (16) 100	2017: 04	T (21) 50	2016: 34–35
T (16) 151	2015: 32, 34	T (21) 90	2017: 14, 20
	2016: 29, 49	T (21) 1350	2017: 14
T (16) 162	2016: 01	T (21) 1360	2017: 14
	2017: 20, 23	T (21) 1410	2017: 14
T (16) 163	2017: 20, 23	T (21) 1430	2017: 14
T (16) 1511	2015: 31	T (21) 1440	2017: 14
T (16) 1515	2016: 50	T (21) 1610	2017: 18
		T (21) 1711	2017: 25

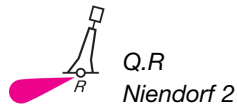
Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts***

* (16) 35

Niendorf

3004

Letzte NfS: 22/17

Verlege
Relocate

nach

to 53° 59,712' N 010° 48,244' E

Trage ein
*Insert***Plan C**

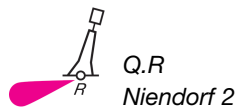
53° 59,696' N 010° 48,221' E



53° 59,676' N 010° 48,316' E



53° 59,692' N 010° 48,316' E

Verlege
Relocate

nach

to 53° 59,712' N 010° 48,244' E

(WSA Lübeck 122/17) 31/17

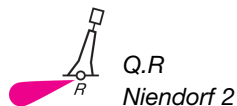
* (16) 37

Niendorf

INT 1356

3004, 3005

Letzte NfS: 22/17

Verlege
Relocate

nach

to 53° 59,712' N 010° 48,244' E

Trage ein
*Insert***Plan C**

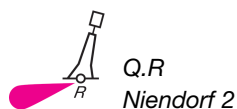
53° 59,696' N 010° 48,221' E



53° 59,676' N 010° 48,316' E



53° 59,692' N 010° 48,316' E

Verlege
Relocate

nach

to 53° 59,712' N 010° 48,244' E

(WSA Lübeck 122/17) 31/17

* (16) 40

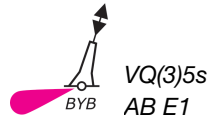
NW-lich Adlergrund

INT 1201

3006

Letzte NfS: 30/17

Verlege

Relocate

nach

to 54° 48,69' N 014° 11,52' E

(Siehe/see 30/17 – (16) 40)

(WSA Stralsund 98/17) 31/17

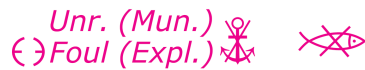
* (21) 50

SW-lich OWP Global Tech I

INT 1045

Letzte NfS: 30/17

Trage ein

Insert

54° 27,45' N 006° 17,98' E

54° 26,31' N 006° 19,25' E

54° 26,64' N 006° 20,48' E

(WSA Cuxhaven 72/17) 31/17

* (21) 103

W-lich Hever

INT 1412

Letzte NfS: 30/17

Trage ein

Insert

54° 20,19' N 008° 07,98' E

54° 21,99' N 008° 03,83' E

54° 23,06' N 008° 01,38' E

(WSA Tönning 96, 97, 101/17) 31/17

* (21) 1220

Elbe-Ansteuerung

Letzte NfS: 30/17

Trage ein

InsertCuxhaven Elbe Traffic
VHF 71

Pfeil in Richtung 180°

arrow pointing 180°

54° 04,50' N 008° 04,80' E

Streiche

DeleteGerman Bight Traffic
VHF 80

54° 00,4' N 008° 06,6' E

Cuxhaven Elbe Traffic
VHF 71

53° 59,6' N 008° 06,6' E

(WSA Cuxhaven 70/17) 31/17

* (21) 1310

Elbe-Ansteuerung

Letzte NfS: 16/17

Trage ein
InsertGerman Bight Traffic
VHF 80Pfeil in Richtung 240°
arrow pointing 240°

54° 06,30' N 008° 00,00' E

Cuxhaven Elbe Traffic
VHF 71Pfeil in Richtung 180°
arrow pointing 180°

54° 04,50' N 008° 04,80' E

(WSA Cuxhaven 70/17; BAnz AT 19.07.2017) 31/17

* (21) 1320

W-lich Rochelsteert

Letzte NfS: 14/17

Trage ein
InsertUnr. (Mun.) und
(Foul (Expl.) andmit 200m Radius
with 200m radius

54° 20,19' N 008° 07,98' E

Streiche
DeleteGerman Bight
VHF 80

54° 19,8' N 008° 10,7' E

(WSA Tönning 96/17; BAnz AT 19.07.2017 B11) 31/17

* (21) 1360

Neufahrwasser. Sommerkoogsteertloch

Letzte NfS: 28/17

Verlege
Relocate

NFW 3

nach

to 54° 01,44' N 008° 39,56' E



NFW 5

nach

to 54° 01,81' N 008° 40,75' E



NFW 7

nach

to 54° 02,12' N 008° 41,07' E



NFW 7a

nach

to 54° 02,28' N 008° 41,79' E



NFW 7b

nach

to 54° 02,66' N 008° 42,11' E



SP 31/SL 1

nach

to 54° 06,97' N 008° 51,23' E



SL 5

nach

to 54° 05,23' N 008° 51,83' E

Plan AVerlege
Relocate

SP 31/SL 1

nach

to 54° 06,965' N 008° 51,230' E

(WSA Tönning 100, 102/17) 31/17

* (21) 1370 **S-lich OWP Meerwind Süd/Ost**

Letzte NfS: 30/17

Streiche
Delete

54° 19,8' N 007° 39,9' E

(BAnz AT 19.07.2017 B11) 31/17

* (21) 1610 **Neufahrwasser**

Letzte NfS: 30/17

Verlege
Relocate

NFW 3

nach

to 54° 01,44' N 008° 39,56' E



NFW 5

nach

to 54° 01,81' N 008° 40,75' E



NFW 7

nach

to 54° 02,12' N 008° 41,07' E



NFW 7a

nach

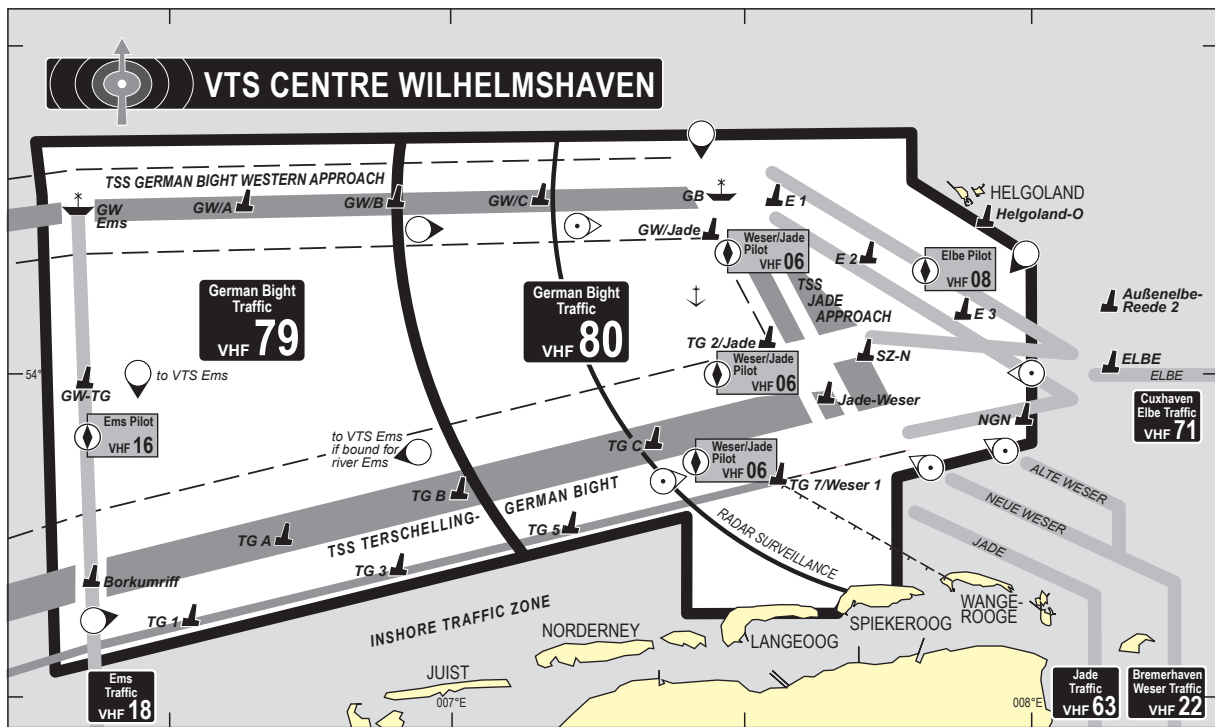
to 54° 02,28' N 008° 41,79' E

(WSA Tönning 100/17) 31/17

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/Corrections to nautical publications**



(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

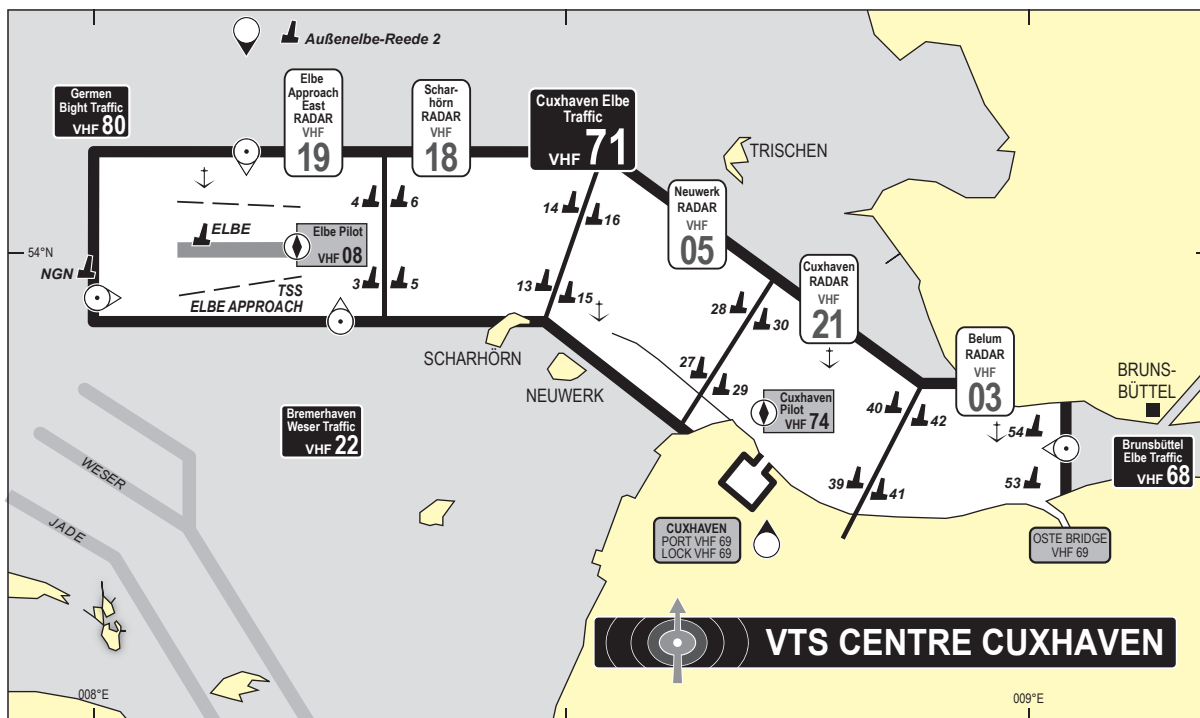
2011 VTS Guide Germany 2016**S. 16 Vessel Traffic Service. A r e a , ersetze die Abbildung durch:**

(BAnz AT 19.07.2017 B11) 31/17

S. 17 Reports . Ersetze die Tabelle durch:



Status	Who	When/Where	to whom	What
Sailing Plan 	<ul style="list-style-type: none"> vessels of 50 m in length or more, including pushed or towed composite units vessels carrying dangerous goods in bulk (gas / chemicals / petroleum / petroleum products) 	<ul style="list-style-type: none"> when approaching the German Bight through TSS "German Bight Western Approach" or TSS "Terschelling – German Bight" and passing light-buoy "GW/B" – passing light-buoy "Borkumriff" 	German Bight Traffic	A vessel's name and call sign D vessel's position U vessel's length (metres), beam (decimetres) and type O vessel's draught (decimetres) G port of departure I port of destination P indication if liquefied gases, chemicals, or petroleum / petroleum products are / were carried in bulk, and in case: type, quantity, UN-number and if tanks are not cleaned or if they are completely inerted Q indication of deficiencies, restrictions of manoeuvrability T names of the vessel's owner or the latter's agents
		<ul style="list-style-type: none"> when approaching the German Bight from north or west – crossing latitude 54° 15' N – east of Helgoland crossing line between Helgoland and Außenelbe-Reede – crossing longitude through light-buoy "GW/B" 	German Bight Traffic	
		<ul style="list-style-type: none"> when approaching VTS Ems from north or east – crossing latitude 54° 00' N – crossing longitude through light-buoy "TG B" 	Ems Traffic see page 26	
Position Report 	vessels mandatory to report as for Sailing Plan	at reporting points shown on diagram	German Bight Traffic	A vessel's name and call sign B passing time D position F speed
Deviation Report	vessels mandatory to report as for Sailing Plan	in case of amendments of Sailing Plan (e. g. when entering / leaving an anchorage)	German Bight Traffic on VHF channel 80	amendments of Sailing Plan
Incident Report	all vessels	in case of an incident impairing safety or environment	German Bight Traffic	details of incident, in case of DG / HS / MP all data mentioned page 10

(BAnz AT 19.07.2017 B11) 31/17

S. 48 Vessel Traffic Service. A r e a , ersetze die Abbildung durch:

(BAnz AT 19.07.2017 B11) 31/17

S. 49 Reports . Ersetze die Tabelle durch:

Status	Who	When/Where	to whom	What
Sailing Plan 	<ul style="list-style-type: none"> vessels of 50 m in length or more, including pushed or towed composite units vessels carrying dangerous goods in bulk (gas / chemicals / petroleum / petroleum products) unloaded tankers if not cleaned, degassed or completely inerted after carrying petroleum / petroleum products / chemicals with a flash-point below 35 °C 	<ul style="list-style-type: none"> before entering the VTS area <ul style="list-style-type: none"> – from a harbour or berth within the VTS area – from sea and /or passing light-buoy "Außenelbe-Reede 2" (if not already reported by SP to German Bight Traffic see page 16) 	Cuxhaven Elbe Traffic	<ul style="list-style-type: none"> A vessel's name and call sign D vessel's position U vessel's length (metres), beam (decimetres) and type O vessel's draught (decimetres) G port of departure I port of destination P indication if liquefied gases, chemicals, or petroleum / petroleum products are / were carried in bulk, and in case: type, quantity, UN-number and if tanks are not cleaned or if they are completely inerted Q indication of deficiencies, restrictions of manoeuvrability T names of the vessel's owner or the latter's agents
Position Report 	vessels mandatory to report as for Sailing Plan	when entering the VTS area	Cuxhaven Elbe Traffic	<ul style="list-style-type: none"> A vessel's name and call sign B passing time D position F speed
Deviation Report	vessels mandatory to report as for Sailing Plan	in case of amendments of Sailing Plan (e. g. when entering / leaving an anchorage)	Cuxhaven Elbe Traffic	amendments of Sailing Plan
Incident Report	all vessels	in case of an incident impairing safety or environment	Cuxhaven Elbe Traffic	details of incident, in case of DG / HS / MP all data mentioned page 10

(BAnz AT 19.07.2017 B11) 31/17

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2016**S. 63/64** Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

**S. 64.1/
64.2** Einzufügende Seiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

**S. 64.3/
64.4** Einzufügende Seiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

**S. 64.5/
64.6** Einzufügende Seiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

**S. 64.7/
64.8** Einzufügende Seiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

S. 75/76 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

**S. 76.1/
76.2** Einzufügende Seiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

**S. 76.3/
76.4** Einzufügende Seiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

**S. 76.5/
76.6** Einzufügende Seiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

S. 77/78 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2) 31/17

Teil 3/Part 3**Berichtigungen zum Katalog 2017/*Corrections to catalogue 2017***keine/*nil***Informationen zum Katalog 2017/*Information to catalogue 2017***

Beabsichtigte Neue Karten
Die Karten erscheinen innerhalb der nächsten
1–3 Wochen.

*New Charts scheduled for publications
The charts will be published within the next
1–3 weeks.*

S. 34

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
1210		978-3-86987-800-3	Ansteuerungen der Jade, Weser und Elbe	50 000	–
1230		978-3-86987-802-7	Mündungen der Jade und der Neuen Weser, Langeoog bis Wangerooge	50 000	–
1240		978-3-86987-803-4	Mündungen der Neuen Weser und der Alten Weser, innerer Teil	50 000	–

(BSH N2/17) 31/17

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

- * **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. NfS-
Jahrgang 148 Ausgabetermine 2017**
(Siehe Mitteilung im NfS-Heft 1/2017)

Die nächsten beiden Ausgaben der Nachrichten für Seefahrer (NfS) erscheinen als Doppelausgabe für die Kalenderwochen 32 und 33 sowie für die Kalenderwochen 34 und 35.

Ausgabe 32–33 erscheint am 18. August.
Ausgabe 34–35 erscheint am 1. September.

- * **DE. BSH. Navigational Information Service.
NfS-Volume 148 issue dates 2017**
(See Notification in NfS issue 1/2017)

The next two issues of German Notices to Mariner (NfS) will be published as biweekly issues for the period of the weeks 32 and 33 as well as for weeks 34 and 35.

*Issue 32–33/17 will be published on 18 August.
Issue 34–35/17 will be published on 1 September.*

(BSH N2/17) 31/17

Beilagen/*Enclosures*

**DE. BSH. Austauschseiten zum Nordsee-
Handbuch, südöstlicher Teil**

***DE. BSH. Replacement pages to Nordsee-
Handbuch, südöstlicher Teil***

(BSH N2/17) 31/17

AUSTAUSCHSEITEN zum Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2016 (Nr. 20061)

Einordnungsanweisung

Herauszunehmende Blätter

Anzahl

Einzuordnende Blätter

Anzahl

Seite

63/64

1

Seite

63–64.8

1

(nach dem Innentitel)

5

75–78

2

75–78

5

Insgesamt herauszunehmen:

3

Insgesamt einzuordnen:

11

Austauschseiten eingeordnet durch _____ am _____

C 1.1 Lister Tief bis Eider

C 1.1.1 Lister Tief bis Vortrapptief

Ansteuerung

Routenplanung

- S-lich vom Breitenparallel des Leuchtturms Hörnum
- Annäherungsgrenze 10-m-Tiefenlinie
- Durchfahrt zwischen Amrumbank und Sänden S-lich Hörnum
- Wassertiefen von 11 bis 13 m halten

Landmarken siehe Abb.



Leuchtturm List West

(1997)



Leuchtturm List Ost

(1997)



Leuchtturm Hörnum in O-licher Peilung

Radarziele

- Einschränkungen
- durch undeutlichen Küstenverlauf klare Echos meist vom Hinterland

Schiffahrtsbeschränkungen siehe auch Abschnitt A 1.3

Fischerei siehe auch Abschnitt A 1.4

- Muschelzuchtgebiete
- im Wattenmeer
- bezeichnete Gebiete außerhalb der Fahrwasser

Militärische Übungen siehe auch Abschnitt A 1.6

Übungsgebiet für U-Boote

NW-lich Helgoland

Artillerieschießgebiete

NW-lich Helgoland

Bekanntgabe der Übungszeiten in Nachrichten für Seefahrer

Meerestechnische Anlagen und Bauwerke siehe auch Abschnitt A 1.5

Windparks

DanTysk, WNW-lich Sylt

Vorschriften (Auszug)

für Fahrzeuge über 24 m Länge

Befahren der Sicherheitszone verboten

für Fahrzeuge bis 24 m Länge

1. Oktober bis 30. April

Befahren der Sicherheitszone verboten

1. Mai bis 30. September

Befahren der Sicherheitszone ausschließlich zum Zweck einer direkten

Durchfahrt

Befahren nicht gestattet bei Sichtweiten unter 1000 m, bei Dunkelheit und bei Windstärken ab 6 Bft

Einsatz von Grund-, Schlepp- und Treibnetzen oder ähnlichen Fischereigeräten innerhalb der Sicherheitszone ist untersagt

Ankern im Windpark sowie Anlegen und Festmachen an Anlagen des OWP ist nicht gestattet

Butendiek, W-lich Sylt

Vorschriften (Auszug)

für Fahrzeuge über 24 m Länge

Befahren der Sicherheitszone verboten

für Fahrzeuge bis 24 m Länge

1. Oktober bis 30. April

Befahren der Sicherheitszone verboten

1. Mai bis 30. September

Befahren der Sicherheitszone ausschließlich zum Zweck einer direkten

Durchfahrt

Befahren nicht gestattet bei Sichtweiten unter 1000 m, bei Dunkelheit und bei Windstärken ab 6 Bft

Einsatz von Grund-, Schlepp- und Treibnetzen oder ähnlichen Fischereigeräten innerhalb der Sicherheitszone ist untersagt

Ankern im Windpark sowie Anlegen und Festmachen an Anlagen des OWP ist nicht gestattet

Amrumbank West

Nordsee Ost, NW-lich Helgoland

Meerwind Süd/Ost, NW-lich Helgoland

Naturschutz

Nationalpark

Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer

Befahrregeln und Schutzbestimmungen siehe Abschnitt A 3.2

Naturverhältnisse**Wasserstand**

Barren und Fahrwassereinfahrten

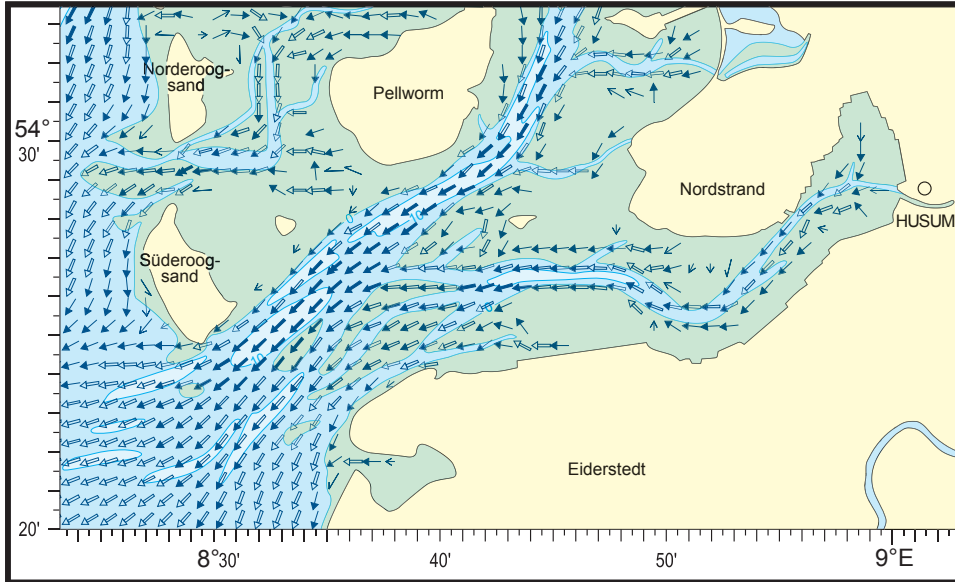
bei schweren W- und NW-Stürmen erhebliche Änderungen der Wassertiefen

Gezeitenströme

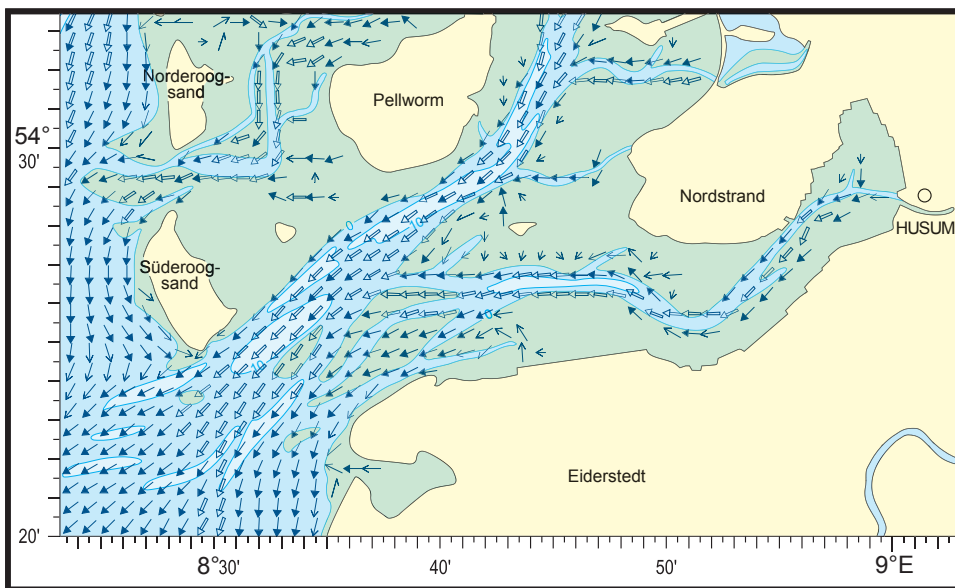
stündliche Werte siehe auch

Der küstennahe Gezeitenstrom in der Deutschen Bucht (BSH-Nr. 2348)

Atlas der Gezeitenströme in der Deutschen Bucht (BSH-Nr. 2346)

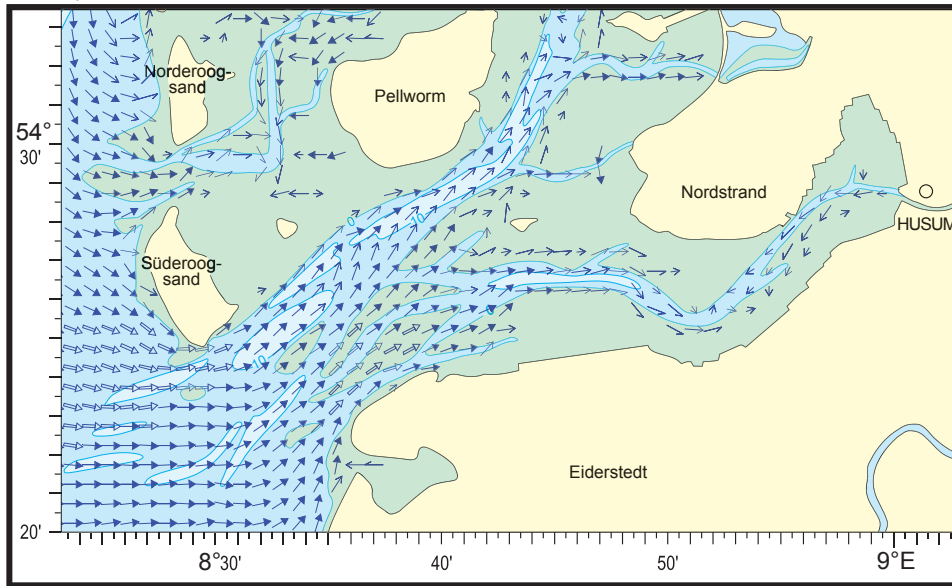


6 Stunden vor HW Helgoland

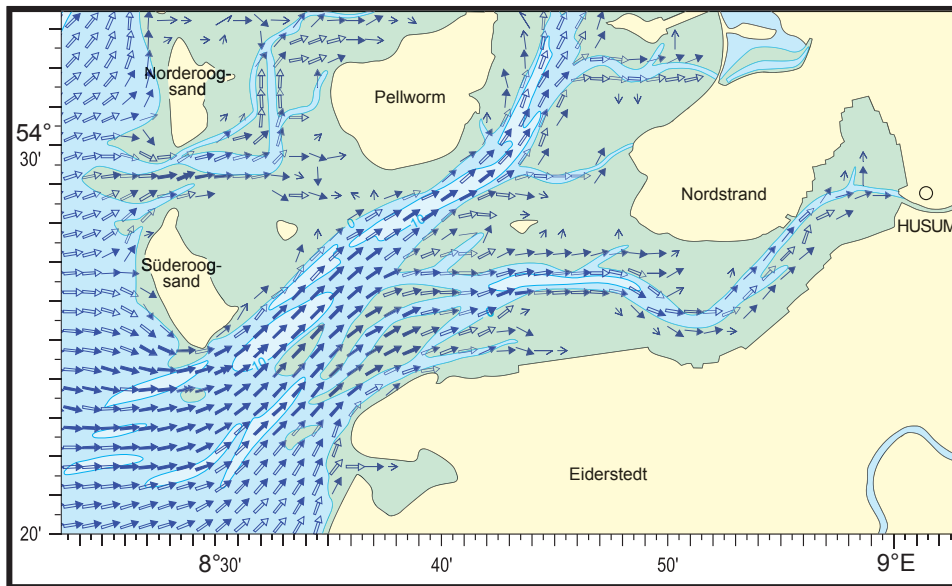


5 Stunden vor HW Helgoland

kn	kn	kn	kn	kn	kn
< 0,1	0,25 – 0,5	0,75 – 1,0	1,5 – 2,0	2,5 – 3,0	3,5 – 4,0
0,1 – 0,25	0,5 – 0,75	1,0 – 1,5	2,0 – 2,5	3,0 – 3,5	> 4,0

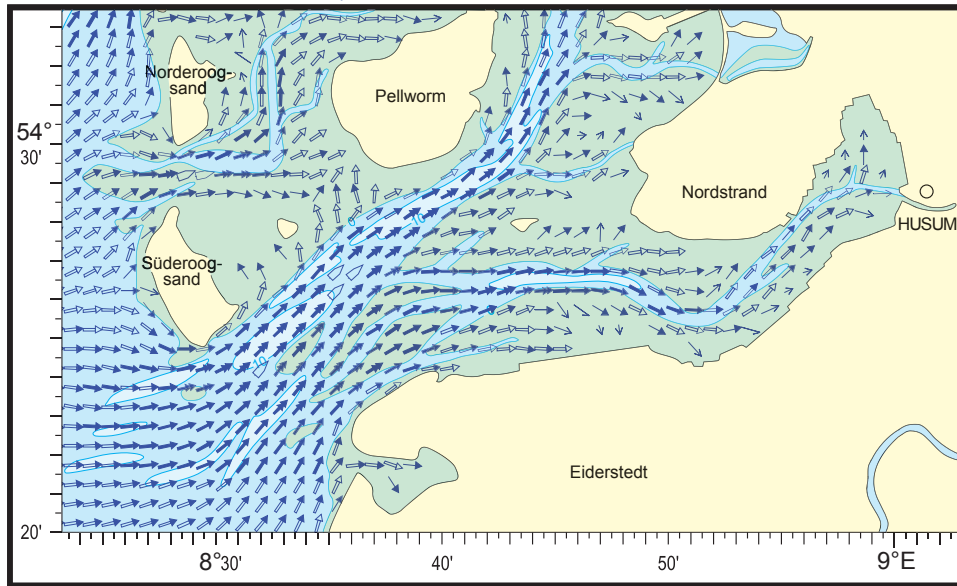


4 Stunden vor HW Helgoland

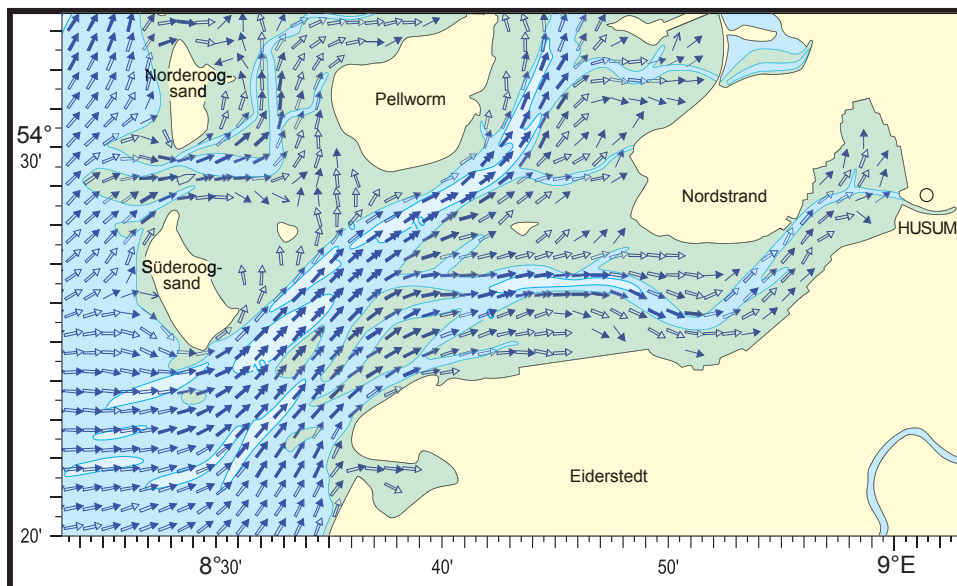


3 Stunden vor HW Helgoland

kn	kn	kn	kn	kn	kn
< 0,1	0,25 – 0,5	0,75 – 1,0	1,5 – 2,0	2,5 – 3,0	3,5 – 4,0
0,1 – 0,25	0,5 – 0,75	1,0 – 1,5	2,0 – 2,5	3,0 – 3,5	> 4,0

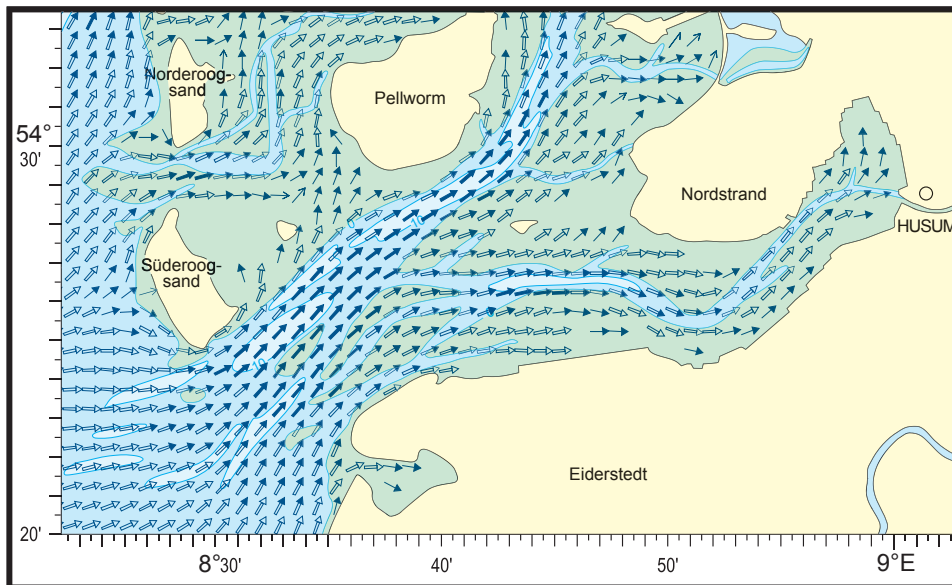


2 Stunden vor HW Helgoland

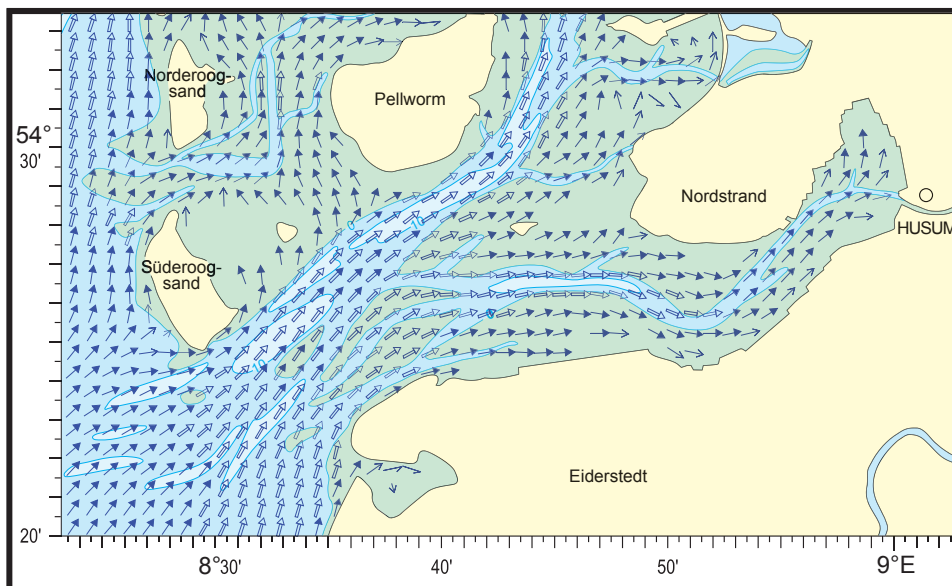


1 Stunde vor HW Helgoland

< 0,1	0,25 – 0,5	0,75 – 1,0	1,5 – 2,0	2,5 – 3,0	3,5 – 4,0
0,1 – 0,25	0,5 – 0,75	1,0 – 1,5	2,0 – 2,5	3,0 – 3,5	> 4,0

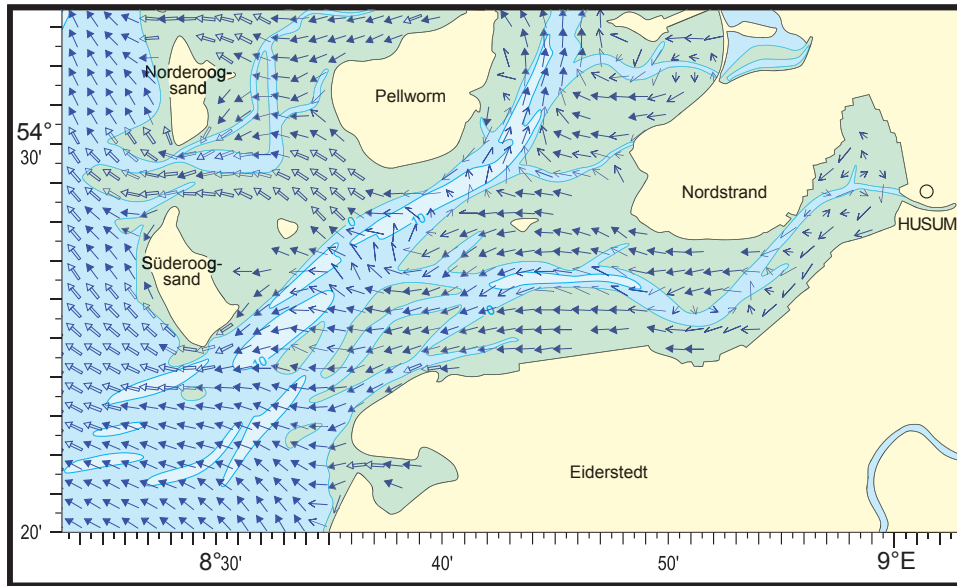


HW Helgoland

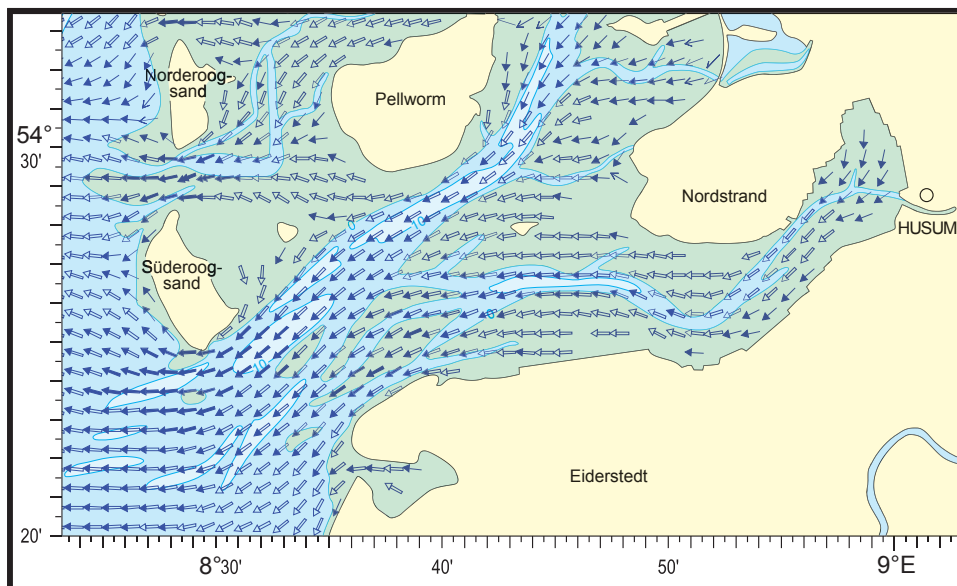


1 Stunde nach HW Helgoland

kn	kn	kn	kn	kn	kn
< 0,1	0,25 – 0,5	0,75 – 1,0	1,5 – 2,0	2,5 – 3,0	3,5 – 4,0
0,1 – 0,25	0,5 – 0,75	1,0 – 1,5	2,0 – 2,5	3,0 – 3,5	> 4,0

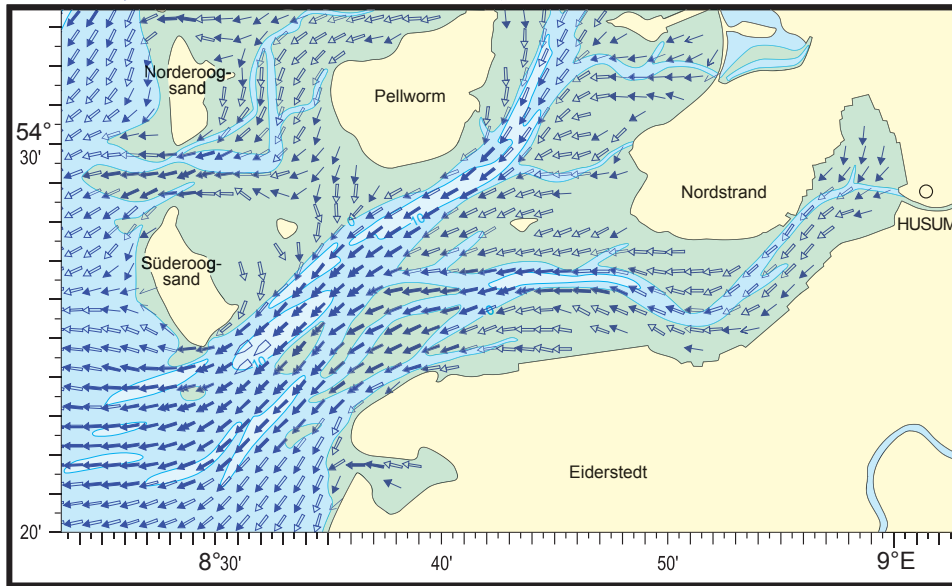


2 Stunden nach HW Helgoland

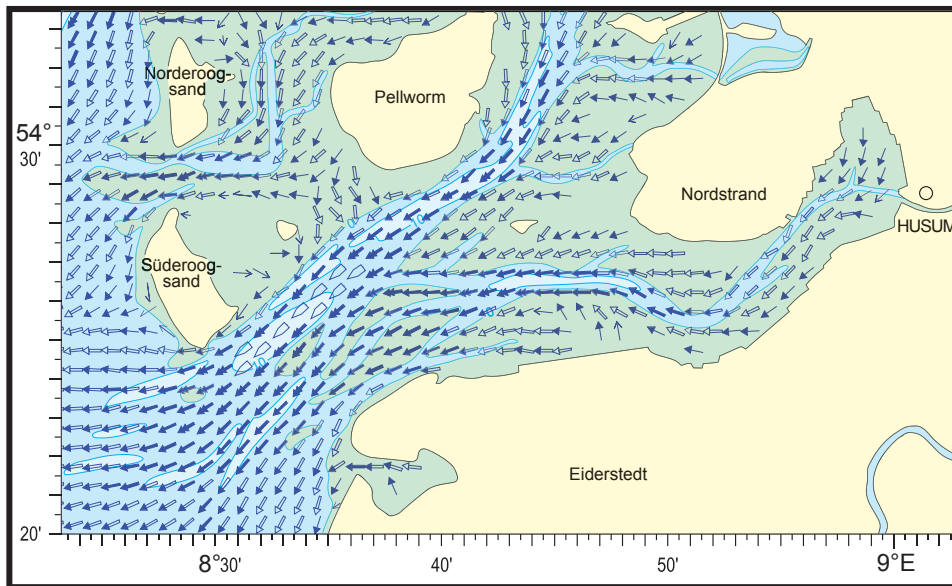


3 Stunden nach HW Helgoland

kn	kn	kn	kn	kn	kn
< 0,1	0,25 – 0,5	0,75 – 1,0	1,5 – 2,0	2,5 – 3,0	3,5 – 4,0
0,1 – 0,25	0,5 – 0,75	1,0 – 1,5	2,0 – 2,5	3,0 – 3,5	> 4,0

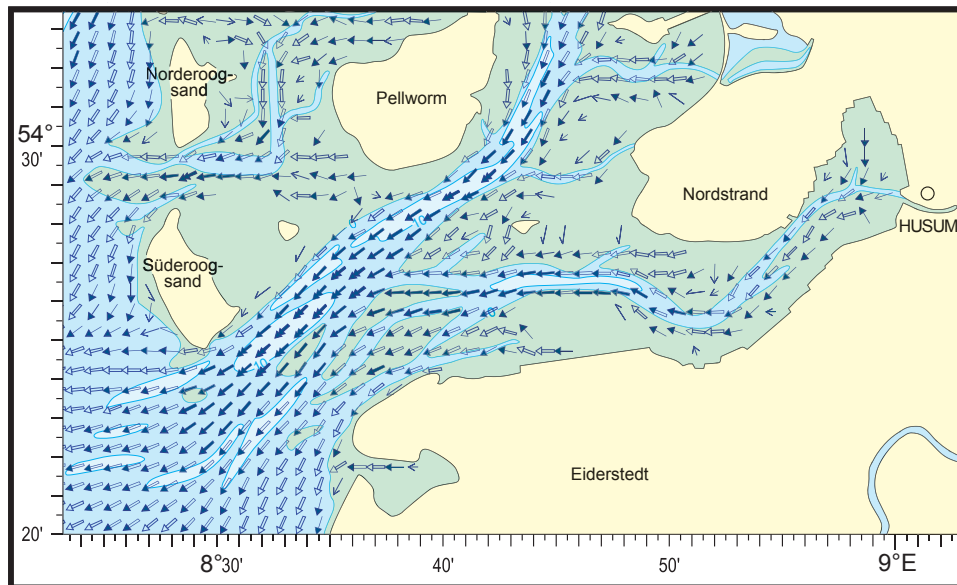


4 Stunden nach HW Helgoland















5 Stunden nach HW Helgoland

< 0,1	0,25 – 0,5	0,75 – 1,0	1,5 – 2,0	2,5 – 3,0	3,5 – 4,0
0,1 – 0,25	0,5 – 0,75	1,0 – 1,5	2,0 – 2,5	3,0 – 3,5	> 4,0



6 Stunden nach HW Helgoland

 kn < 0,1	 kn 0,25 – 0,5	 kn 0,75 – 1,0	 kn 1,5 – 2,0	 kn 2,5 – 3,0	 kn 3,5 – 4,0
 kn 0,1 – 0,25	 kn 0,5 – 0,75	 kn 1,0 – 1,5	 kn 2,0 – 2,5	 kn 3,0 – 3,5	 kn > 4,0

E i s

Schiffahrtsbehinderungen erst nach länger andauerndem Frost bei W-Winden und auflaufendem Wasser Gefahr für Schifffahrt durch Aufstauungen von großen Eismengen an Hindernissen des Wattenmeeres

Schiffsverkehrsdienst

G e b i e t

Nordfriesische Inseln

D i e n s t s t e l l e

Verkehrszentrale Cuxhaven

H ö r b e r e i t s c h a f t

alle Fahrzeuge auf den UKW-Kanälen der Verkehrszentrale

M e l d u n g e n

Ereignismeldungen

sicherheits- oder umweltrelevante Unfälle

D i e n s t e

Ausstrahlung von Verkehrs- und Wetterinformationen

Ausstrahlung von Sicherheitsmeldungen

AIS Überwachung

Lotsen siehe C 1.1.4

Hafendienstleistungen

- Manövrier- und Festmacheassistenten
- Schlepper
- Entsorgungsmöglichkeiten
 - ölhaltige Rückstände
 - Schiffsabwässer
 - Schiffsmüll
- Versorgungsmöglichkeiten
- Reparaturmöglichkeiten
- Docks und Schlippanlagen

Name Docks/Schlippanlagen	max. Abmessung der Anlage				max. Fahrzeugabmessungen			
	Länge	Breite	Tiefe	Tonnage	Länge	Breite	Tiefgang	Tonnage
Trockendocks	150 m	22 m					4,2 m	
Schlipps								

C 1.2 Eider**C 1.2.1 Eidermündung bis Tönning****Ansteuerung**

Landmarken siehe Abb.



Eider-Sperrwerk

(2007)



Tönning

Schiffahrtsbeschränkungen siehe auch Abschnitt A 1.3

Fischerei siehe auch Abschnitt A 1.4

- Muschelkulturen im Wattenmeer
- bezeichnete Gebiete außerhalb der Fahrwasser

Militärische Übungen siehe auch Abschnitt A 1.6

- Übungsgebiet für U-Boote
- NW-lich Helgoland
- Artillerieschießgebiete
- NW-lich Helgoland
- Bekanntgabe der Übungszeiten in Nachrichten für Seefahrer

Naturschutz

Nationalpark

Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer

Befahrregeln und Schutzbestimmungen siehe Abschnitt A 3.2

Naturverhältnisse**Seegang**

bei stürmischen auflandigen Winden Brandung

äußere Barre NW-lich Isern Hinnerk

bei W-Winden und auslaufendem Strom kurz und hoch

Wasserstand

Barren und Fahrwasserzufahrten

bei schweren W- und NW-Stürmen erhebliche Änderungen der Wassertiefen

Gezeitenströme

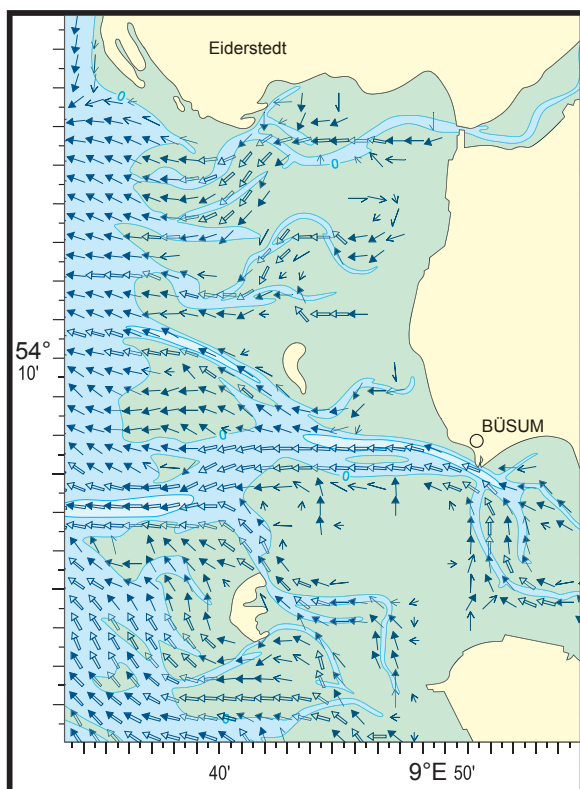
allgemein in Fahrwasserrichtung

zwischen Eiderdamm und Tönning auch schräg zum Fahrwasser

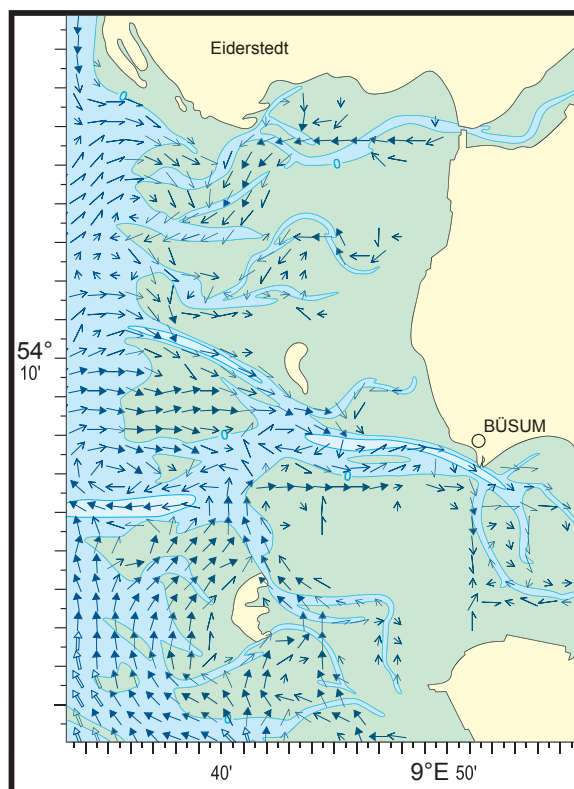
stündliche Werte siehe auch

Der küstennahe Gezeitenstrom in der Deutschen Bucht (BSH-Nr. 2348)

Atlas der Gezeitenströme in der Deutschen Bucht (BSH-Nr. 2346)

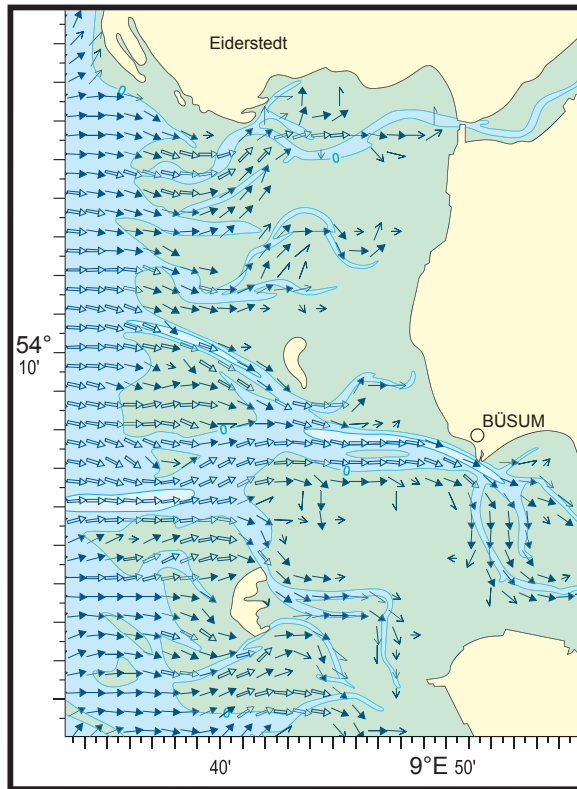


6 Stunden vor HW Helgoland

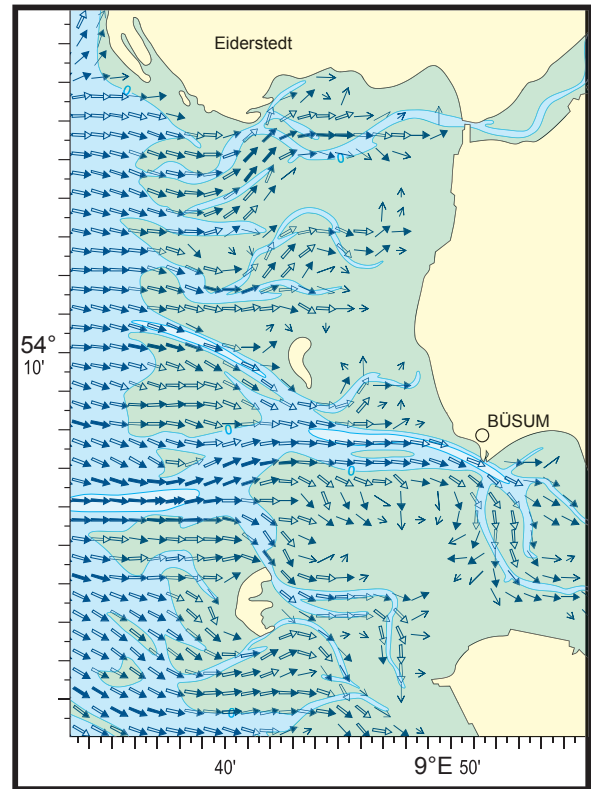


5 Stunden vor HW Helgoland

< 0,1	0,25 – 0,5	0,75 – 1,0	1,5 – 2,0	2,5 – 3,0	3,5 – 4,0
0,1 – 0,25	0,5 – 0,75	1,0 – 1,5	2,0 – 2,5	3,0 – 3,5	> 4,0

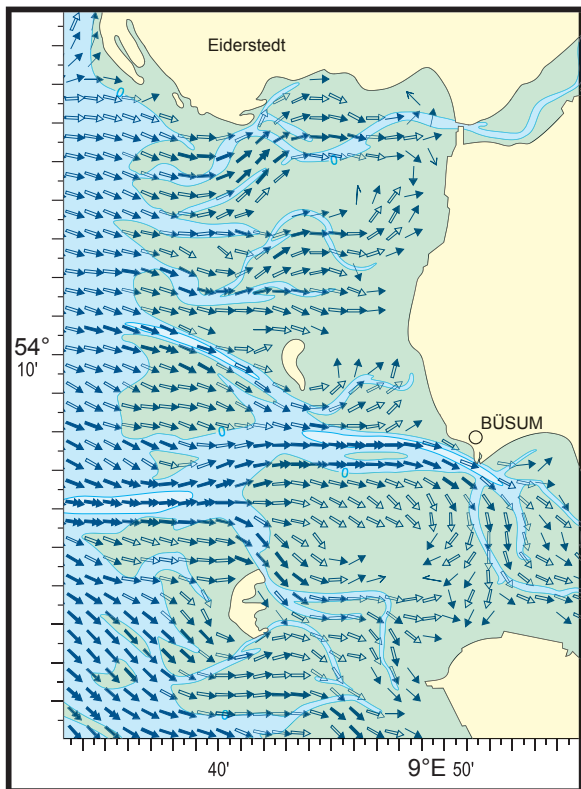


4 Stunden vor HW Helgoland

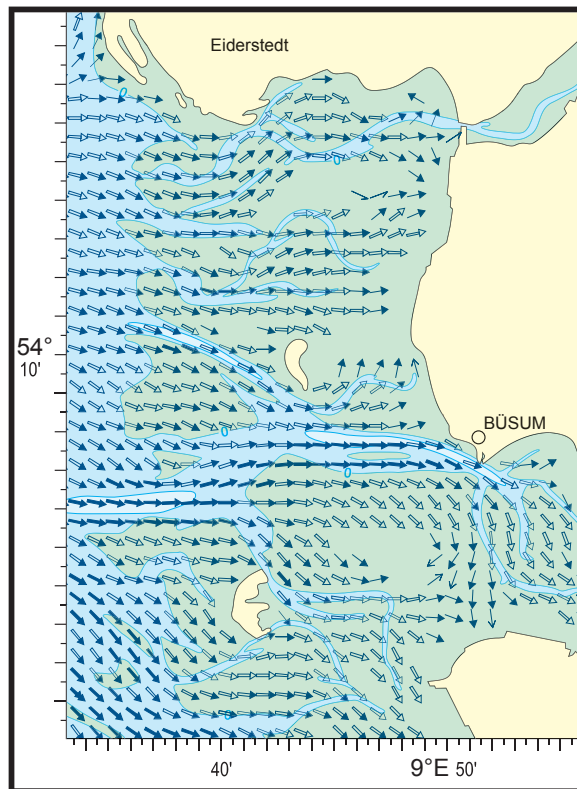


3 Stunden vor HW Helgoland













kn		kn		kn		kn		kn		kn	
	< 0,1		0,25 – 0,5		0,75 – 1,0		1,5 – 2,0		2,5 – 3,0		3,5 – 4,0
	0,1 – 0,25		0,5 – 0,75		1,0 – 1,5		2,0 – 2,5		3,0 – 3,5		> 4,0

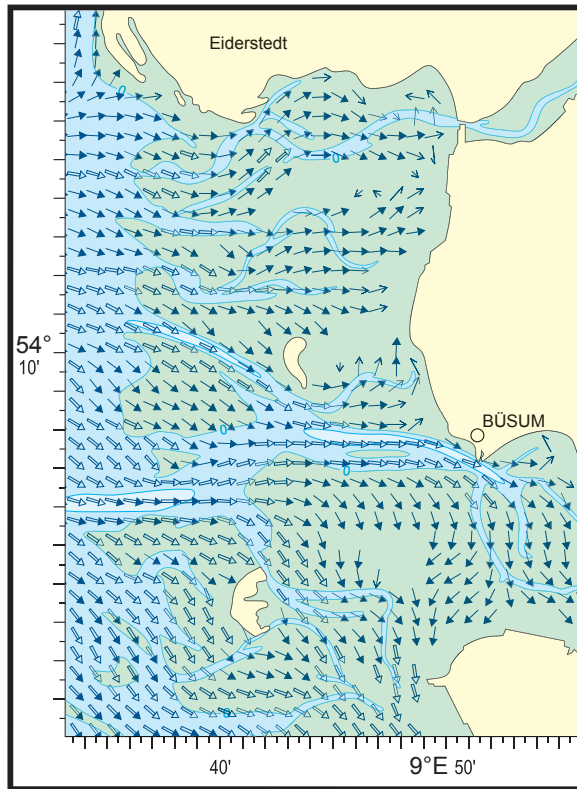


2 Stunden vor HW Helgoland

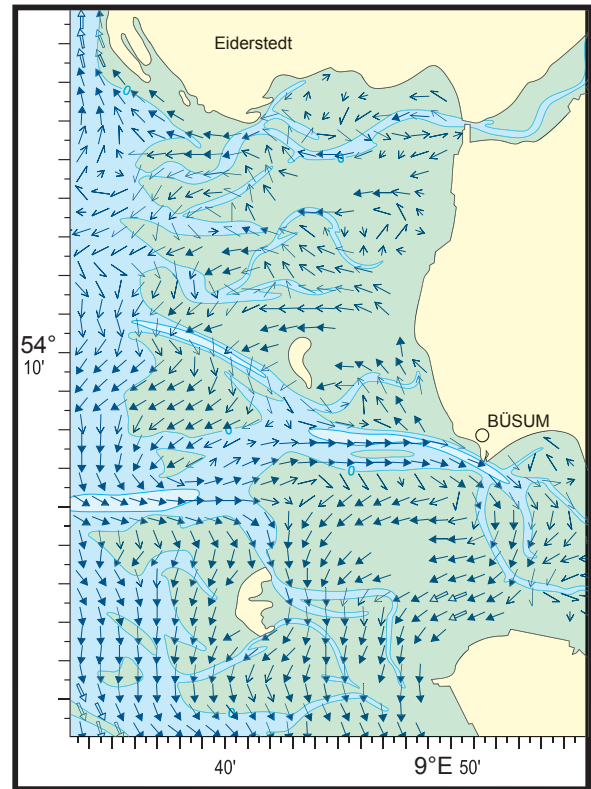


1 Stunde vor HW Helgoland

 < 0,1	 0,25 – 0,5	 0,75 – 1,0	 1,5 – 2,0	 2,5 – 3,0	 3,5 – 4,0
 0,1 – 0,25	 0,5 – 0,75	 1,0 – 1,5	 2,0 – 2,5	 3,0 – 3,5	 > 4,0

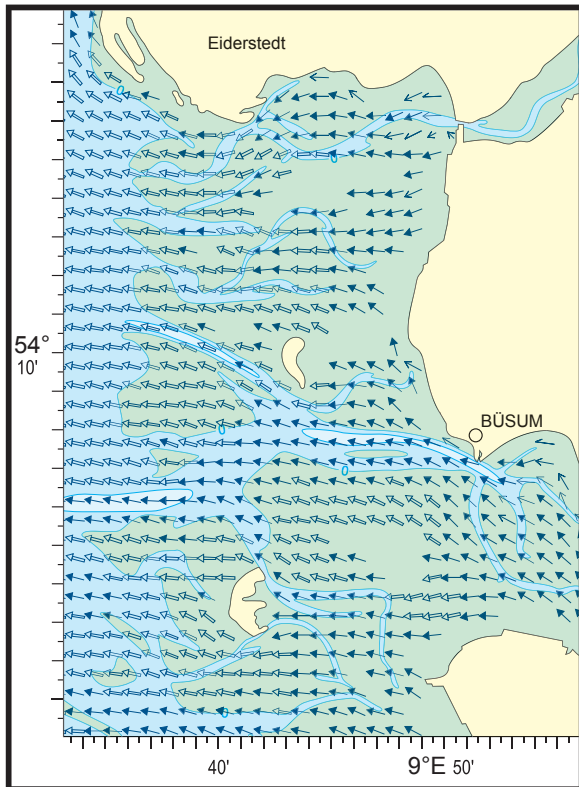


HW Helgoland

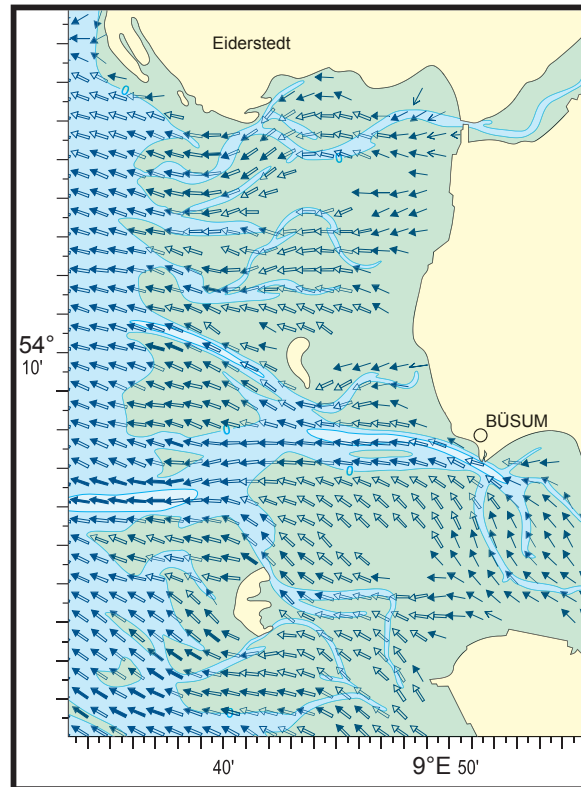


1 Stunde nach HW Helgoland













< 0,1	0,25 – 0,5	0,75 – 1,0	1,5 – 2,0	2,5 – 3,0	3,5 – 4,0
0,1 – 0,25	0,5 – 0,75	1,0 – 1,5	2,0 – 2,5	3,0 – 3,5	> 4,0

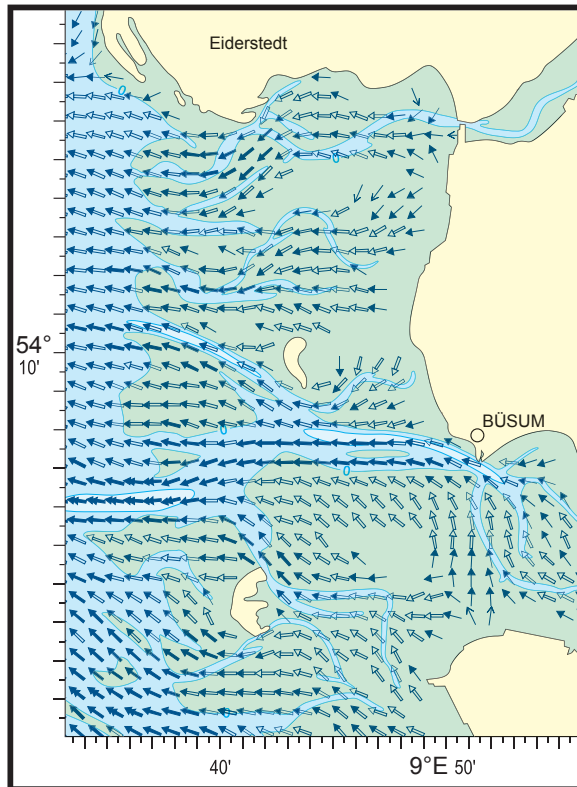


2 Stunden nach HW Helgoland

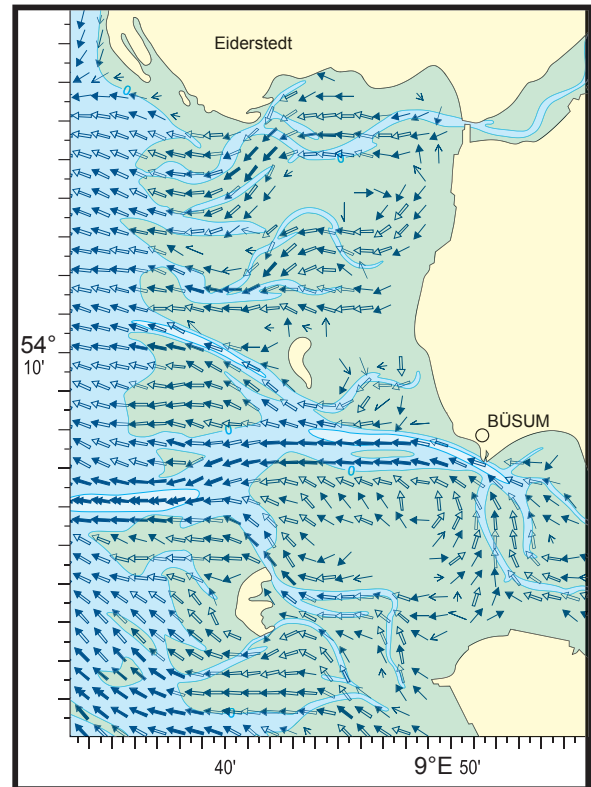


3 Stunden nach HW Helgoland

 < 0,1	 0,25 – 0,5	 0,75 – 1,0	 1,5 – 2,0	 2,5 – 3,0	 3,5 – 4,0
 0,1 – 0,25	 0,5 – 0,75	 1,0 – 1,5	 2,0 – 2,5	 3,0 – 3,5	 > 4,0

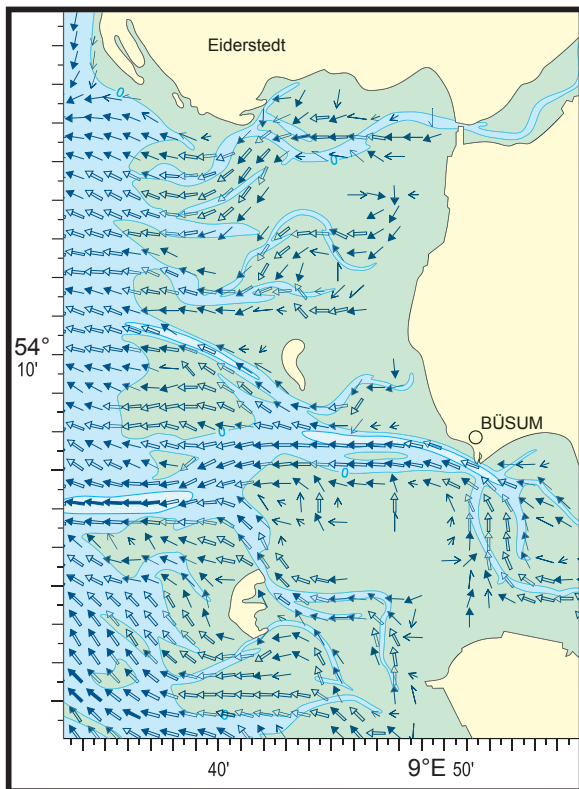


4 Stunden nach HW Helgoland















5 Stunden nach HW Helgoland

kn		kn		kn		kn		kn		kn	
	< 0,1		0,25 – 0,5		0,75 – 1,0		1,5 – 2,0		2,5 – 3,0		3,5 – 4,0
	0,1 – 0,25		0,5 – 0,75		1,0 – 1,5		2,0 – 2,5		3,0 – 3,5		> 4,0



6 Stunden nach HW Helgoland

 < 0,1	 0,25 – 0,5	 0,75 – 1,0	 1,5 – 2,0	 2,5 – 3,0	 3,5 – 4,0
 0,1 – 0,25	 0,5 – 0,75	 1,0 – 1,5	 2,0 – 2,5	 3,0 – 3,5	 > 4,0

E i s

Schiffahrtsbehinderungen erst nach länger andauerndem Frost
 bei W-Winden und auflaufendem Wasser Gefahr der Aufstauungen großer Eismengen an Hin-
 dernissen des Wattenmeeres
 Treibeis nur außerhalb des Eiderdamms
 innerhalb der Schleusenzufahrt nach langen Frostperioden dicke Festeisdecke

Lotsen siehe C 1.1.4

Fahrwasser**E i n s c h r ä n k u n g e n**

durch ständige Veränderung der Wassertiefen laufende Anpassung der Fahrwasserbetonung
 oft ohne Vorankündigung
 Lage der schwimmenden Schiffahrtszeichen bei Eisgang unsicher

E m p f e h l u n g e n

Leit- und Richtfeuer während Eisperioden ganztägig in Betrieb

E i d e r m ü n d u n g

maximale Fahrzeugabmessungen
 Tiefgang 3,5 m bis zur Schleuse bei HW

Empfehlungen

ohne Ortskenntnis bei schlechter Sicht oder schlechtem Wetter nicht einlaufen

Sperrwerk bis Tönning

Engstellen

Schleuse im Eider-Sperrwerk

Naturverhältnisse

Strömung

auch außerhalb der Sperrgebiete bei Betrieb des Sperrwerks sehr stark und gefährlich
in Zufahrten zu Vorhäfen beiderseits der Schleuse bei halber Tide Querströmung

maximale Fahrzeugabmessungen

Länge 75 m

Breite 13 m

Tiefgang 2,7 m bei MNW

Aufsicht

Eider-Sperrwerk

Dienste

aktuelle Wasserstandsinformationen

Einschränkungen

Sperrwerk zeitweilig zu Entwässerungszwecken bei Niedrigwasser geschlossen

N-Seiten der Vorhäfen neigen zu starker Versandung

Empfehlungen

Einlaufen in die Vorhäfen auf der S-Seite

Passage der Schleuse bei Stauwasser

Vorschriften

Befahrverbot zwischen den Tonnen 52 und 58

während der Schleusenspülungen

Warteplätze zur Schleusung

im Außenvorhafen an der Trennmole

im Binnenvorhafen an der Nordkaje

Signale

Signale von Fahrzeugen

Signal Tag und Nacht	Bedeutung
Schallsignal „M“ (■ ■ ■)	Anforderung zur Schleusenöffnung

Sperrwerks- und Brückensignale siehe Abschnitt A 6.3

Spülsignale

auf Schleusengebäude

auf roten Spierentonnen 52 und 58

Signal Tag und Nacht	Bedeutung
Fkl. ●	Zufahrt während der Spülung ab Tonnen 52 bzw. 58 gesperrt

Ankerplätze

Einschränkungen

zum Aufsuchen Ortskenntnis erforderlich

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Nähe Eider-Zufahrt		sicher bei gutem Wetter
Fiegenplate 54° 15' N 008° 40' E SO-lich		Warteplatz für auslaufende Fahrzeuge bei geringem Wasserstand oder Schlechtwetter

Häfen

Liegeplätze

Hafen/ Liegeplatz/ Lage	Kailänge	max. Fahrzeugabmessungen				Besonderheiten
		Länge	Breite	Tiefgang	Tonnage	
Schülpersiel (54° 16' N 008° 56' E)						
						Sportschifffahrt
Tönning (54° 19' N 008° 57' E)						
Eiderkaje SW-lich der Hafenzufahrt	160 m			3,5 m		
Innenhafen	800 m					Fischerei Sportschifffahrt

Hafendienstleistungen

- Entsorgungsmöglichkeiten
 - ölhaltige Rückstände
 - Schiffsabwässer
 - Schiffsmüll
- Versorgungsmöglichkeiten
- Reparaturmöglichkeiten
 - für kleine Fahrzeuge

C 1.2.2 Tönning bis Zufahrt Gieselaukanal**Schifffahrtsbeschränkungen**

Fischerei

- Stellnetze
 - außerhalb des Fahrwassers
 - zwischen Tönning und Nordfeld von April bis Oktober

Lotsen siehe C 1.1.4

Fahrwasser

Vorschriften

- Geschwindigkeitsbegrenzung oberhalb Eisenbahndrehbrücke Friedrichstadt 8,1 kn

Tönning bis Nordfeld

Einschränkungen

- Wassertiefen sehr veränderlich und teilweise weniger als 1 m
- unbezeichnete Buhnen bei Hochwasser nicht sichtbar

Schleuse Nordfeld bis Gieselaukanal

Gieselaukanal siehe C 3.3.2

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.